

“Who’s afraid of irregular verbs”: les verbes irréguliers ne sont si irréguliers que cela - point de vue diachronique

**Céline Roméro**

Université de Bretagne Occidentale, France

`Celine.Romero@univ-brest.fr`

`www.celineromero.com`

Séminaire ERLA

Université de Bretagne Occidentale

21 mai 2010

# Plan de la présentation

- Question de **terminologie** : définition des termes “irrégulier/irrégularité”
  - point de vue général
  - pour les verbes anglais
- “Petite **histoire**” de ces verbes de l’anglais contemporain au vieil-anglais
  - qui sont-ils ? comment les classer ?
  - types de verbes dans la langue ancienne
  - parallèle AC et VA/MA

Sans vraiment le savoir, nous sommes tous des historiens de la langue !

- Emprunts scandinaves : *she, them, egg, eye, green, bridge, ...*
- Emprunts français (/normands) : *nation, education, mushroom, apron, spouse, sponge, forest, castle, ...*
- Emprunts germaniques : *oxen, children, mice, geese* (comme par hasard, ces pluriels sont... irréguliers !), ...

- Verbes irréguliers = **bête noire**, à un moment ou un autre, de toute personne apprenant l'anglais ! Ce sont les mal-aimés de la grammaire, mais il n'y a pourtant aucune raison.
- Sans compter les verbes préfixés et composés, il y en a environ **180** en anglais contemporain (sur les 850 000/900 000 mots que compte le lexique), donc pas énormément...
- Ils sont les **traces** d'un certain nombre de verbes du vieil et du moyen-anglais.

Dans la bouche ou sous la plume de nos étudiants :

- *bring brang brung*
- *think thank thunk*

(avec une assimilation au verbe *sing, sang, sung / sink, sank, sunk*, et des notions, voulues ou non, à la morphologie et la phonétique / phonologie)

- *tooked*
- *hitted*

que l'on peut mettre en parallèle avec l'apprentissage du prétérit par les petits anglophones : "I goed with daddy", par exemple

## Question de terminologie

irrégulier / irrégularité : “qui s’écarte d’un type de formation considéré comme normal” / “caractère de ce qui présente des exceptions (par rapport à une norme)”,

⇒ les verbes anglais ne présentent pas plus d’irrégularités que les autres verbes des autres langues, et pourtant, ce sont eux qui “effraient” les étudiants !,

⇒ les verbes anglais montrent tous une régularité dans leur construction si l’on prend en compte leur évolution par rapport à la langue ancienne,

⇒ le terme est, à notre sens, mal choisi.

Quelques exemples de verbes dits “irréguliers” : *be, cut, buy, sing, know...*, qui peuvent être classés selon différents modèles :

- **A-A-A** : tous ces verbes finissent par la dentale [d] ou [t] ; la voyelle radicale ne change pas pour l’infinitif, le prétérit et le participe passé :

*bet, bid, burst, bust, cast, cost, cut, hit, hurt, knit, let, put, quit, rid, set, shed, shut, spit, split, spread, thrust, wed, wet.*

# Verbes "irréguliers" en AC

- **A-B-B 1a** : l'infinitif le plus souvent est en <in> ou <i>; la voyelle radicale est la même pour le prétérit et le PP, la voyelle de ces deux formes se prononce [ʌ] :

*cling, dig, fling, hang, sling, slink, spin, stick, sting, string, swing, win, wring.*

# Verbes “irréguliers” en AC

- **A-B-B 1b** : l’infinitif est en <ee/ea>, prononcé [i:], et le prétérit et PP en <ed>, prononcé [e]. L’exception est *hold* pour la voyelle de l’infinitif :

*bleed, breed, feed, hold, lead, meet, plead, read, speed.*

# Verbes "irréguliers" en AC

- **A-B-B 1c** : la voyelle radicale est la même pour le prétérit et le PP :

*abide, bind, fight, get, grind, heave, light, sit, shine, shit, shoot, slide, spit, stand, stave, strike, wind.*

# Verbes "irréguliers" en AC

- **A-B-B 2** : la voyelle radicale reste identique pour les trois formes ; le prétérit et le PP se forment, soit en ajoutant <t>, soit en substituant <t> à <d>, soit en substituant <d(e)> à la consonne finale :

*burn, dwell, learn, smell, spell, spill, spoil* (qui ont aussi une forme régulière).

*bend, build, rend, send, spend.*

*have, make.*

# Verbes "irréguliers" en AC

- **A-B-B 3a** : l'infinitif est en <ee/ea>, prononcé [i:] ; le prétérit et le PP est en <e/ea>, prononcé [e] et ils se forment par l'ajout de [t] :

*cleave, creep, deal, dream, feel, flee, keep, kneel, lean, leap, leave, mean, sleep, sweep, weep.*

# Verbes “irréguliers” en AC

- **A-B-B 3b** : la voyelle radicale est la même pour le prétérit et le PP, qui se forment avec [t] ou [d] :

*beseech, bring, buy, catch, seek, teach, think, wreak.*

*lose, sell, tell, hear, say, shoe.*

# Verbes “irréguliers” en AC

- **A-B-C 1** : les trois formes sont distinctes, le prétérit est en <ed>, le PP en <n> :

*hew, mow, saw, sew, shear, show, sow, strew, swell.*

# Verbes “irréguliers” en AC

- **A-B-C 2** : alternance de la voyelle finale, <i> à l’infinitif, prononcé [ɪ], <a> au prétérit, prononcé [æ] et <u> pour le PP, prononcé [ʌ] :

*begin, drink, ring, shrink, sing, sink, spring, stink, swim.*

# Verbes "irréguliers" en AC

- **A-B-C 3** : la voyelle est la même pour l'infinitif et le PP, ajout de <-(e)n> :

*blow, grow, know, throw.*

*forsake, shake, take.*

*bid, forbid, give.*

*draw, fall, eat, see, slay.*

# Verbes "irréguliers" en AC

- **A-B-C 4** : la voyelle est identique pour le prétérit et le PP, ajout de la désinence <-(e)n> ,

*break, choose, freeze, speak, steal, wake, weave.*

*bear, swear, tear, wear.*

*beget, forget, tread.*

*lie.*

# Verbes “irréguliers” en AC

- **A-B-C 5** : la voyelle est identique pour l’infinitif, prononcée [aɪ] et pour le PP, prononcée [ɪ], ajout de la désinence <-(e)n>, *drive, ride, rise, shrive, smite, stride, strive, thrive, write.*

# Verbes “irréguliers” en AC

- **A-B-A** : l’infinitif et le PP sont identiques,

*come, run.*

- **A-B-C** : ce sont ici de “vrais” verbes irréguliers que l’on ne peut pas systématiser, les trois formes existantes sont différentes les unes des autres.

*be, beat, dive, do, fly, go.*

- **Verbes forts** = prétérit sans suffixe ; changement entre présent et passé = changement vocalique de la voyelle radicale.
- **Verbes faibles** (propres aux langues germaniques) = verbes dérivés, noms (verbes dénominatifs) ou verbes (verbes déverbatifs) ; prétérit sans modification voyelle radicale, mais ajout suffixe en dentale.
- **Verbes athématiques** (très peu nombreux) = désinences ajoutées directement à la racine, sans voyelle thématique et sans l'intermédiaire de suffixe.
- **Verbes dits "irréguliers"** = perfecto-présents (les modaux) et verbes anomaux (qui présentaient des anomalies).

## Groupe A-A-A

- **Verbes forts** : *beset* besettan, *bet* bætan, *bid* biddan, *burst* berstan, *hit* hyttan, *knit* cnyttan, *let* lætan, *rid* ridden, *set* settan, *shed* sceadan, *shut* scyttan, *spit* spittan, *spread* sprædan, *wet* wætan ;
- **Verbe faible** : *wed* weddian ;
- **Nom** : *put* ;
- **Ancien français** : *cost*, *hurt*, *quit* ;
- **Vieux-norrois** : *cast*, *thrust* ;
- **Scandinave** : *cut* ;
- **Moyen-hollandais** : *split*

## Groupe A-B-B 1a

- **Verbes forts** : *cling* clingan, *slink* slincan, *spin* spinnan, *stick* sticcan, *sting* stingan, *swing* swingan, *win* winnan, *wring* wringan ;
- **Verbes faibles** : *hang* hangian, *sling* slingen, *string* stringen ;
- **Ancien français** : *dig*

## Groupe A-B-B 1b

- **Verbes forts** : *behold* bihealdan, *hold* healdan, *read* rǣdan, *speed* spēdan ;
- **Verbes faibles** : *bleed* blēdan, *feed* fēdan, *lead* lǣdan, *meet* mētan ;
- **Ancien français** : *plead*

## Groupe A-B-B 1c

- **Verbes forts** *abide* abīdan, *bind* bindan, *fight* feohtan, *find* findan, *grind* grindan, *heave* hæbban, *sit* sittan, *shine* scīnan, *shoot* sceotan, *slide* slīdan, *stand* standan, *strike* strīcan, *wind* windan ;
- **Verbes faibles** : *light* līhtan, *shit* scitan, *spit* spittan, *stave* ;
- **Vieux-norrois** : *get*

## Groupe A-B-B 2

- **Verbes forts** : *dwell* dwellan, *spill* spillan, *spend* spendan ;
- **Verbes faibles** : *burn*, *learn* leornian, *bend* bendan, *build* byldan, *lend* lænan, *rend* rendan, *send* sendan, *have* habban, *make* macian ;
- **Ancien français** : *spoil* ;
- **Moyen-hollandais** : *smell*

## Groupe A-B-B 3a

- **Verbes forts** : *creep* creopan, *flee* fleon, *weep* wēpan ;
- **Verbes faibles** : *cleave* clīfian, *deal* dāelan, *feel* fēlan, *keep* cēpan, *kneel* cneowlian, *lean* hleonian, *leap* hleapan, *leave* lāefan, *mean* mpmænan, *sleep* slāepan, *sweep* swāpan ;
- **Vieux-norrois** : *dream*

## Groupe A-B-B 3b

- **Verbes forts** : *seek* sēcan, *wreak* wrēcan ;
- **Verbes faibles** : *beseech* besēcen, *bring* bringan, *buy* bycgan, *teach* tæcan, *think* þencan, *lose* lōsian, *sell* sellan, *tell* telan, *hear* hēran, *say* secgan, *shoe* ;
- **Ancien français** : *catch*

## Groupe A-B-C 1

- **Verbes forts** : *hew* heawan, *mow* māwan, *shear* scēran, *sow* sāwan, *swell* swellan ;
- **Verbes faibles** : *saw*, *sew* sīwian, *show* sceawian, *strew* streowian

## Groupe A-B-C 2

- **Verbes forts** : *begin* beginnan, *drink* drincan, *ring* hringan, *shrink* scrincan, *sing* singan, *sink* sincan, *spring* springan, *stink* stincan, *swim* swimman

## Groupe A-B-C 3

- **Verbes forts** : *blow* blāwan, *grow* grōwan, *know* cnāwan, *throw* þrāwan, *forsake* forsācan, *shake* sceacan, *take* tācan, *bid* biddan, *forbid* forbeodan, *give* giefan, *forgive* forgiefan, *draw* dragan, *fall* feallan, *eat* ētan, *see* seon, *slay* slean

## Groupe A-B-C 4

- **Verbes forts** : *break* brēcan, *choose* ceosan, *freeze* freosan, *speak* spēcan, *steal* stēlan, *wake* wācan, *weave* wēfan, *bear* bēran, *tear* tēran, *bite* bītan, *tread* tredan, *lie* leogan ;
- **Verbes faibles** : *swear* swērian, *wear* wērian, *hide* hȳdan, *beget* begietan, *forget* forgytan

## Groupe A-B-C 5

- **Verbes forts** : *drive* drīfan, *ride* riddan, *rise* rīsan, *shrive* scrīfan, *smite* smītan, *stride* strīdan, *write* wītan ;
- **Ancien français** : *strive* ;
- **Vieux-norrois** : *thrive*

## Groupe A-B-A

- **Verbes forts** : *come* cuman, *run* rinnan+ærnan

## Groupe A-B-C, sans modèle

- **Verbes forts** : *beat* beatan, *dive* dūfan, *fly* fleoge ;
- **Verbes anomaux** : *be* beon/wesan, *do* don, *go*

- ⇒ Les dites “irrégularités” sont simplement les **traces** de la langue ancienne dans la langue contemporaine.
- ⇒ Dans la langue ancienne, mis à part quelques verbes, les conjugaisons étaient **régulières**.
- ⇒ Ces quelques 180 mots nous permettent de nous **interroger sur l'évolution** de la langue anglaise.
- ⇒ Et non, je ne considère pas que ce sont des verbes irréguliers, qu'en est-il pour vous maintenant ?

- Bosworth, J. & Toller, T.N. (1898). *An Anglo-Saxon Dictionary*. Clarendon Press.  
<http://beowulf.engl.uky.edu/kiernan/BT/bosworth.htm>.
- Campbell, A. (1959). *Old English Grammar*. Oxford University Press.
- Crépin, A. (1994). *Deux mille ans de langue anglaise*. Nathan.
- Gournay, L. & Rivière, C. (2001). *Pour en finir avec les verbes irréguliers*. Ophrys.

- Lass, R. (1994). *Old English. A Historical Linguistic Companion*. Cambridge University Press.
- Mossé, F. (1945). *Manuel de l'anglais du Moyen-Age, Vieil-Anglais*, tome I : Grammaire et Textes. Aubier: Paris.
- Mossé, F. (1962). *Manuel de l'anglais du Moyen-Age, Moyen-Anglais*, tome I : Grammaire et Textes. Aubier: Paris.
- Online Etymology Dictionary <http://etymonline.com/>
- Stévanovitch, C. (1997). *Manuel d'histoire de la langue anglaise - Des origines à nos jours*. Ellipses.